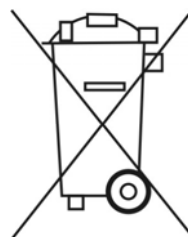




istruzioni per l'uso
operating instructions
Bedienungsanleitung
instrucciones de manejo
mode d'emploi
gebruiksaanwijzing

20102100

spigot with fluid-head
for followspot tripod



ITALIANO

Grazie per aver scelto Luci della Ribalta srl. Ci auguriamo che il nostro prodotto ed il nostro servizio soddisfino le vostre aspettative, ma se ciò non fosse vi preghiamo di contattarci direttamente per aiutarci a fornire a voi ed a tutti i nostri clienti una qualità sempre maggiore. Il prodotto che avete acquistato è stato prodotto col massimo della cura e con componenti selezionati, ma se, per motivi indipendenti dalla nostra volontà, vi fosse stato consegnato danneggiato, vi preghiamo di contattare il rivenditore che vi ha fornito l'apparecchio, utilizzando, se volete, lo specifico modulo riportato alla fine di questo manuale.

Leggete accuratamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare questo prodotto

Luci della Ribalta declina qualsiasi responsabilità legale in caso di danni diretti o indiretti causati a cose o persone e riconducibili al mancato rispetto delle norme e procedure di installazione, funzionamento, e sicurezza indicate in questo manuale o quelle genericamente applicabili all'utilizzo di stativi e supporti per apparecchiature di illuminazione. Tale limitazione si estende a danni derivanti da ferimento di persone, danni a cose, interruzione di attività, perdita di profitto, perdita di prodotti o tempo causati dall'acquirente, da suoi dipendenti o da terzi.

Oltre alle norme riportate su questo manuale si intendono vincolanti all'utilizzo di questo prodotto le norme generali di sicurezza e protezione della salute prescritte dalle normative UE.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Perno per stativo dotato di testa fluida, per l'utilizzo con seguir persona e stativi con attacco femmina $\varnothing 29\text{mm}$. Prima di utilizzare questo prodotto assicuratevi che lo stativo che state per utilizzare sopporti il peso del seguipersona con i relativi accessori che andrete ad utilizzare, sommato al peso di questa testa fluida

Peso netto	4 kg
Fissaggio	2 fori M12 laterali, 2 fori M10 interni, 1 vite M12 centrale su base rotante
Perno di inserimento	$\varnothing 28\text{mm}$, acciaio
Struttura	pressofusione d'alluminio e acciaio
Finitura	vernice nera epossidica su pressofusione
Peso lordo	5 kg
Volume imballo	$0,011\text{ m}^3$
Dimensioni imballo	30x26x15h mm

IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

- preparate e posizionate lo stativo come da relative istruzioni
- non caricate lo stativo di prodotti che complessivamente eccedano il carico massimo indicato (vedi tabella)
- assicuratevi che tutti i dispositivi di chiusura e bloccaggio siano sempre ben chiusi
- tenete mani e dita lontani da parti di movimento e serraggio
- temperatura ambiente di utilizzo: -30°C / +60°C (-22°F / +140°F)
- asciugate accuratamente il prodotto dopo averlo utilizzato in ambienti umidi
- asciugate accuratamente il prodotto se durante l'uso è stato esposto a getti d'acqua
- prodotto non idoneo per utilizzo in acqua marina o acqua salata
- evitate lunghe esposizioni del prodotto alla luce solare ed a temperature elevate
- fate in modo che un operatore professionale sia sempre presente in caso di utilizzo del prodotto in ambienti pubblici o in ambienti a cui terzi abbiano accesso
- tenete fuori dalla portata dei bambini
- rimuovete e smontate qualsiasi apparecchiatura montato sullo stativo prima di provvedere al suo trasporto
- la sostituzione ed il montaggio di qualsiasi componente di ricambio di questo prodotto deve essere effettuato esclusivamente da personale esperto ed in conformità alle norme di sicurezza e protezione della salute in vigore, ed esclusivamente con parti di ricambio originali Luci della Ribalta.
- l'installazione di questo prodotto deve essere effettuata esclusivamente da personale esperto ed in conformità alle norme di sicurezza e protezione della salute in vigore nel paese in cui il prodotto viene utilizzato

1. UTILIZZO DEL PERNO CON TESTA FLUIDA

- Inserite il perno nel tubo dello stativo e serrate con l'apposito dispositivo di bloccaggio in dotazione allo stativo che avete scelto
- Rimuovete le 4 viti a testa esagonale con relative rondelle, avvitate sulla base di appoggio della testa fluida ed il dado avvitato sul perno centrale
- Posizionate il segui-persona avendo cura di inserire il perno M12 della piastra nel foro centrale della forcella. Chiudete con il dado che avete precedentemente tolto e serrate
- Fissate la forcella utilizzando **ESCLUSIVAMENTE** le viti in dotazione e fissandole nei due fori adiacenti il perno M12 od in corrispondenza dei fori in dotazione del segui persona che state utilizzando.
- **Se utilizzate i fori adiacenti al perno centrale:**
Le due viti M10 centrali sono fornite con 4 rondelle. Utilizzate solo quelle di cui avete bisogno per far sì che la vite appoggi leggermente sulla superficie sottostante senza forzare (smettete di avvitare appena sentite che la vite va in appoggio e non utilizzate strumenti di serraggio che imprimano una forte pressione sulla testa della vite).
Una pressione eccessiva della vite sulla superficie sottostante bloccherà il movimento rotatorio della piastra di supporto
- **Se utilizzate le due viti esterne M12**
Avvitate le viti fino a fine corsa avendo cura di inserire la rondella in dotazione sotto la testa della vite e stringete le viti con una chiave idonea

- Verificate che il seguita persona sia saldamente ancorato allo stativo

L'UTILIZZO DI VITI NON ORIGINALI POTREBBE CAUSARE GRAVI DANNI AGLI INGRANAGGI DELLA TESTA FLUIDA SOTTOSTANTE LA PIASTRA DI SUPPORTO

- Azionate il volantino posto sotto la base di appoggio per regolare la fluidità del movimento orizzontale del seguita persona. Più il volantino è serrato maggiore sarà la frizione sul movimento.

2. PULIZIA E MANUTENZIONE

- pulite con un panno morbido e detergente non aggressivo
- rimuovete la polvere e la sabbia dalle filettature di chiusura e dai segmenti mobili
- questo prodotto non necessita una lubrificazione regolare, ma, in caso di bisogno, utilizzate olio o grasso lubrificanti standard

3. PARTI DI RICAMBIO

Tutti i componenti sono disponibili come parti di ricambio. Raccomandiamo l'uso esclusivo di componenti originali Luci della Ribalta. Nel caso in cui doveste ordinare qualsiasi parte di ricambio vi preghiamo di contattare il nostro servizio di assistenza.

4. GARANZIA

La nostra garanzia copre tutti i difetti strutturali e costruttivi per un anno dal momento in cui avete acquistato il nostro prodotto. In caso di reclami vi preghiamo di utilizzare l'apposito modulo fornito alla fine di questo manuale o di contattare il rivenditore da cui avete acquistato il prodotto.

Luci della Ribalta srl si riserva il diritto di modificare il presente documento senza alcun preavviso

ENGLISH

Thanks for having chosen Luci della Ribalta srl. We hope our products and services meet your requirements, but should this not be the case, we kindly ask you to contact us directly to help us supply you and all our customers with better and better quality. The product you purchased has been manufactured with maximum care and selected components, but should you, for reasons beyond our control, have received it damaged, we kindly ask you to contact the dealer who supplied the product to you. To help you in this casualty, a form is supplied at the end of this manual.

Carefully read user's instructions before using this unit

The instructions given here below ensure a safe and correct usage of this product. User's failure to comply with the installation, operating, maintenance and safety procedures mentioned in this manual, as well as those generally applicable to this product, may cause the product not to perform as expected.

Luci della Ribalta accepts no liability for direct, indirect, incidental, special, or consequential damages resulting from the customer's failure to follow the installation, operating, maintenance and safety procedures in this manual or those generally applicable to lighting stands and supports. The limitation extends to damages for personal injury, property damage, loss of operations, loss of profits, loss of product or loss of time, whether incurred by the customer, the customer's employees or a third part.

Apart from the instructions given on this manual, all relevant safety and health standards of the appropriate EU Directives must be complied with

PRODUCT SPECIFICATIONS

Robust, high quality spigot with an extremely smooth fluid-head for followspot stands with $\varnothing 29$ mm top aperture. Before using this item please make sure the followspot-stand you are going to use withstands the load of the followspot with all fitted accessories added to the weight of this spigot

Net weight	4 kg
Pan control plate	2x M12 side holes, 2x M10 inner holes, 1 M12 central spigot
Body	die-cast aluminium headset + steel
Finish	black epoxy-powder painting on die-castings
Gross weight	5 kg
Pack size + volume	30x26x15h cm – 0,011m ³

IMPORTANT SAFETY NORMS

- prepare and position the tripod you are going to use as per the manufacturer's instructions
- do not exceed the maximum specified load (see above)
- always engage safety locks and devices where applicable
- this product is suitable for use at ambient temperatures between -30°C and +60°C (-22°F and +140°F)
- dry the product after use in wet conditions
- not suitable for use in seawater or salinated water
- avoid long exposure to sunrays and high temperatures
- do not leave the product unattended when working in public environments and where third parties could be injured
- keep out of the reach of children
- keep hands and fingers out of moving/closing parts
- always remove any equipment mounted on the tripod before moving or transporting it
- fixing and replacement of any component of this product must be carried out exclusively by professional personnel in conformity with the relevant safety and health standards and only with original Luci della Ribalta srl components.
- installation of this product must be exclusively carried out by professional personnel in compliance with the safety norms in force in the country where the product is used.

1. INSTALL AND USE YOUR FLUID-HEAD

- position the spigot in the top aperture of your followspot and close tightly the closing device (knob/lever) provided with the tripod
- remove the 4 hex-head screws and relevant washers from the fluid-head plate
- remove the nut from the central spigot (screw) of the plate
- position your followspot making sure the M12 spigot (screw) on the plate of the fluid-head is fitted in the central hole of the stirrup. Reposition the nut and tighten.
- fix the stirrup **EXCLUSIVELY** with the supplied screws
- if you are using the central holes:
the 2 M10 screws come with a set of 4 washers each, which allow to correctly mount stirrups of various thickness. Apply 1 to 4 washers and gently tighten each screw by hand until it reaches the underlying surface. **Do not apply any further pression** as this would block the pan movement of the fluid head
- if you are using the side holes:
apply the supplied washer to each screw and tighten it in position

FAILURE TO USE THE SUPPLIED SCREWS MIGHT RESULT INTO PERMANENT DAMAGE TO THE FLUID HEAD

- Use the side knob on the side of the plate to friction the pan movement of the fluid head and therefore of the followspot. The smoothness depend on the weight of the followspot. The tighter the knob, the tighter the movement.

2. CLEANING AND MAINTENANCE

- clean with mild detergent and a soft cloth
- remove dust and sand from all locking threads and sliding segments
- this product does not require regular lubrication, but in case it's needed, use standard lubricant oils or grease

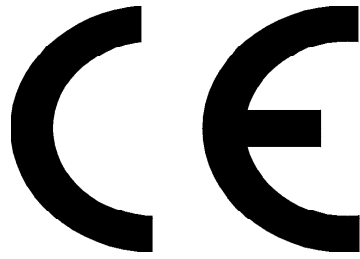
3. SPARE PARTS

All components are available as spare parts. We strongly recommend you always use original LDR components as spare parts. Please refer to our technical assistance should you need to order and/or replace any part of the unit.

4. WARRANTY

Our warranty covers all structural and manufacture defects from one year from the date you purchased this product. In case of complaints we strongly recommend you use the complaint form at the end of this manual or contact the local dealer who supplied the product to you.

Luci della Ribalta srl reserves the right to modify the present document without prior notice.



certificato di conformità
certificate of conformity
Konformitätserklärung
certificat de conformité
certificado de conformidad

- I** Noi sottoscritti dichiariamo, sotto la nostra completa responsabilità, che i prodotti:
GB We hereby declare under our own responsibility, that the products listed here below:
D Wir beglaubigen, daß die nachfolgend genannten Produkte:
F Nous certifions sous notre responsabilité, que les produits mentionnés ci-dessous:
E Los que subscriben, declaran, bajo su responsabilidad, que los productos aquí listados:

20102100 spigot with fluid-head
for followspot tripod

- I** sono conformi alle seguenti norme ed ai requisiti delle seguenti direttive CEE:
GB conform to the following standards and to the requirements of following EEC directives:
D den nachfolgend aufgeführten Normen und EEC-Vorschriften entsprechen:
F sont conformes aux normes et prescriptions CEE ci-après:
E cumplen de hecho con las siguientes normas y directivas CEE:

EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN 55024, EN 55022

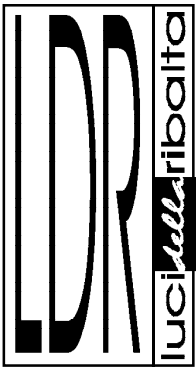
EN 60-598-2-17 1989 including amendments 1/2

EN 60-598-1 1992 including amendment 1

CE marking directive 93/68 EEC

Low voltage directive 73/23/EEC as amended by directive 93/98/EEC

EMC directive 89/336/EEC as amended by directive 91/263/EEC and 92/31/EEC



modulo di reclamo - complaint form
Reklamationsformular - formulaire de réclamation -
hoja de reclamaciones

email: info@ldr.it

Azienda ed Indirizzo - Company's name and address - Firmenname und Adresse - Nom et adresse -
Nombre y dirección

Nome del rivenditore da cui il prodotto è stato acquistato - Name of the dealer where you have purchased
the product - Namen der Firma, die Ihnen das Produkt verkauft hat - Nom de la société qui vous a vendu ce
produit - Nombre de la compañía donde han comprado el producto:

Prodotto difettoso	<input type="checkbox"/>	20102100	spigot with fluid-head
Faulty product	<input type="checkbox"/>		for followspot tripod
Defekte s Produkt	<input type="checkbox"/>		
Produit défectueux	<input type="checkbox"/>		
Producto defectuoso	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>		

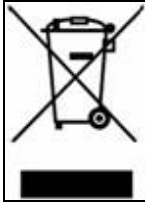
Descrizione del problema /Problem found/Beschreibung des Defekts/Description du défaut/Descripción del problema

Data d'acquisto - Date of purchase - Kaufdatum - Date de l'achat - Fecha de compra _____

Si prega di allegare prova d'acquisto - Please attach copy of purchase invoice - Bitte Kaufnachweis beilegen -
Veuillez joindre une quittance d'achat - Les rogamos incluyan l copia de la factura de compra.

Nome e qualifica - Name and position - Name und Funktion - Nom et fonction - Nombre y cargo

Data - Date - Datum - Date - Fecha _____



IT

Direttiva 2002/96/CE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE):
informazioni agli utenti: ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti" questo prodotto è conforme.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'Apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

ES

Directiva 2002/96/EC (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE):
Información para el usuario.

Este producto es conforme con la Directiva EU 2002/96/CE. El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

FR

Directive 2002/96/CE (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE):
informations aux utilisateurs.

Ce produit est conforme à la Directive ED 2002/96/CE. Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères. L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.

DE

Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE):
Benutzerinformationen.

Dieses Produkt entspricht der EU Richtlinie 2002/96/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbes gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammmlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recycling beginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

UK

Directive 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
information for users.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan. Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

NL

Richtlijn 2002/96/EG (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten - AEEA):
informatie voor de gebruikers.

Dit product voldoet aan de richtlijn EU 2002/96/EG. Het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, niet met het huisvuil kan worden meegegeven. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het product, op het moment dat dit wordt afgedankt, in te leveren bij een centrum voor gescheiden afvalverwerking. Een correcte gescheiden afvalverwerking, die gericht is op de recycling van het afgedankte product en die een milieuvriendelijke behandeling en vernietiging mogelijk maakt, draagt ertoe bij mogelijk negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het product bestaat. Voor meer gedetailleerde informatie met betrekking tot de voorhanden zijnde afvalverwerkingsystemen dient u zich te wenden tot de plaatselijke vuilnisdienst of tot de winkelier waar u het product heeft gekocht.

PT

Directiva 2002/96/CE (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos REEE):
informações para os utilizadores.

Este produto é conforme à Directiva EU 2002/96/CE. O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho, no fim da vida do mesmo, às apropriadas estruturas de recolha. A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço

local de escoamento de resíduos, ou a loja na qual efectuou a compra.

NO

WEEE-symbolet (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bruken av WEEE-symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Du vil bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at dette produktet blir avhendet på en forsvarlig måte. Ta kontakt med kommunale myndigheter, renovasjonsselskapet der du bor eller forretningen hvor du kjøpte produktet for å få mer informasjon om resirkulering av dette produktet.

S

Symbol för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Märkning med WEEE-symbolen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att slänga den här produkten på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. Mer information om återvinning av produkten kan du få av de lokala myndigheterna, din renhållningsservice eller i affären där du köpte produkten.

FI

WEEE-merkintä (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu).

WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltäsi tai myymälästä josta ostit tämän tuotteen.

DK

Symbol for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)

Brugen af WEEE-symbolet betyder, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Ved at sørge for korrekt bortskaffelse af produktet medvirker du til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette produkt hos de lokale myndigheder, dit renovationselskab eller i forretningen, hvor du har købt produktet.

HU

Hulladék elektromos vagy elektronikus készüléket jelölő szimbólum.

Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A hulladékká vált termék megfelelő elhelyezésével hozzájárul a környezet védelméhez. A termék újrafelhasználásával kapcsolatban a helyi szerveknél háztartási hulladékokat elszállító vállalatnál vagy a terméket értékesítő üzletben tájékozódhat.

CZ

Symbol pro odpadní elektrický a elektronický materiál (WEEE).

Použití symbolu WEEE označuje, že tento produkt ne lze likvidovat jako domovní odpad. Správnou likvidaci tohoto produktu přispějete k ochraně životního prostředí. Podrobnější informace o likvidaci tohoto produktu vám poskytne místní úřady, společnost pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste zboží zakoupili.

